

# BOLETIN OFICIAL

DEL

# CENTRO GALLEGO

CASA SOCIAL: AVENIDA GRAL. MITRE 782



PUBLICACION MENSUAL

EL QUE PERSEVERA VENCE

**Presidente Honorario, don Antonio Paredes Rey**

## COMISION DIRECTIVA

**PRESIDENTE** Don Joaquin E. Blanco  
**VICE** » Joaquin Estrach  
**SECRETARIO** » Manuel Paz  
**VICE** » Antonio Iglesias  
**TESORERO** » Edelmiro Castro  
**PRO** » José Benito Iglesias  
**VOCALES** » Marcelino Crespo  
 » » Germán García Fernández  
 » » Vicente Fandiño  
 » » José M. Antelo  
 » » David Tesouro  
**BIBLIOTECARIO** Don Manuel Camiña



**JURADO**  
**PRESIDENTE** Don Feliciano M. Culler  
**SECRETARIO** » Bernardino Prieto  
**VOCALES** » José B. Rodriguez  
 » » José Vazquez  
 » » Francisco Maquieira  
**REVISADORES DE CUENTAS**  
 Don José Lalín  
 » Manuel Regueira  
 » José Otero Conde  
 » José Gómez  
 » Juan L. Carbia

## CONSERVATORIO DE MUSICA

### COMISION ESPECIAL

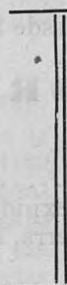
D. Juan A. Montes de Oca, D. Ildefonso B. Paredes, D. Carlos Imperatori,  
 D. Florencio Santolaria, D. Manuel Castro

### CUERPO DOCENTE

**DIRECTOR:** D. Humberto Miguez Rua

#### PROFESORES:

Srta. Livia Fernandez  
 D. M. Passadores Ruiz  
 » J. M. Castro



#### PROFESORES AUXILIARES:

Srta. Pastora Paredes  
 » Josefa Lalín  
 Joven Alberto Paredes

**GERENTE:** Don Carlos Sitoula — **CONSERJE COBRADOR:** Don Manuel Varela Cardama

## COMISION DE FOMENTO

D. José Lalín, D. Pedro Sagreras, D. Bernardino Prieto, D. Juan A. Montes de Oca,  
 D. Manuel Regueira, D. Feliciano M. Culler, D. José Lopez Fernandez, D. Gregorio  
 Sampayo, D. Ramón Novo, D. H. Castro.

# BANCO DE GALICIA Y BUENOS AIRES

445 - CANGALLO - 455

SUCURSALES { Avellaneda (Bs. As.) Mitre esq. Chacabuco -- N. 1 (Flores)  
Sud América 36 -- N. 2 San Juan 3042--N. 3 Corrientes 3220  
N. 4, Entre Rios 265

Capital Suscrito \$ 10.000.000 c/l.

EFFECTÚA TODA CLASE DE OPERACIONES BANCARIAS

## ABONA POR DEPOSITOS

En cuenta corriente hasta \$ 50.000.....	\$ m/n	1	0/0
A plazo fijo, de 30 días.....	» »	2	»
„ „ „ „ 60 „ .....	» »	3	»
„ „ „ „ 90 „ .....	» »	4	»
„ „ „ „ 180 „ .....	» »	4	1/2 »
„ „ „ „ 1 año .....	» »	5	»
„ „ „ „ 2 años .....	» »	5	1/2 »
„ „ „ „ 3 „ .....	» »	6	»
„ „ „ „ 4 „ .....	» »	6	1/2 »
En Caja de Ahorros despues de 60 dias, desde \$ 10 c/l hasta 10.000		4	1/2 »

## COBRA

Por adelantos y descuentos ..... Convencional  
 Por administrar propiedades..... Tarifa módica  
 El Banco vende letras de cambio y expide cartas de crédito sobre todos los puntos de España, Francia, Italia, Inglaterra, Alemania, Portugal y otros.

Buenos Aires, 15 de Julio 1910.

**ANTONIO PORTO**

GERENTE

## “CENTRO GALLEGO”

En su XI aniversario

Cuando se festeja una fecha determinada por tal ó cual hecho de trascendencia, no se experimenta simplemente el lógico orgullo de un triunfo conquistado á base de perseverancia, hay algo más, la íntima convicción de que la acción humana, entroniza monumentos admirables en el campo evolutivo de las acciones fecundas, cuando éstas reemplazadas al golpe de voluntades de granito no desmayan en las contrariedades de las cruzadas que estimulan la fe hacia lo grande, hacia lo necesario, imperiosamente exigido así por el desenvolvimiento progresivo de los pueblos.

Las grandes obras, tienen todas su prólogo de esfuerzos y vicisitudes, y ellas son fieles reflejos de la voluntad creadora. De su magnitud, surge clarovente la acción del hombre; pero ésta, que naturalmente necesita estímulo que le de vida, emerge potente y fecundizadora cuando es procreada por la fusión de ideales, fundidos en el crisol de las afecciones íntimas, y á ello precisamente debemos los once años de vida que hallan de pié, con la arrogancia genuina de su estirpe, al CENTRO GALLEGO de Avellaneda, que al llegar el 22 de Octubre, ó mejor dicho el fausto aniversario de su fundación, parece que solemnemente bendice esa comunión de afectos que le ha procreado, trayendo á la memoria de muchos gallegos la evocación dulcísima de que habitan el suelo en que nacieran, por que saben de ese ambiente saturado con poemas de viñedos, do desfilan como lienzos animados los paseos de los huertos perfumados, los castillos del terruño y las lenguas de las torres de la Iglesia que les llaman á la oración.

En esa fecha que nos trae tan gratos recuerdos, debemos formular, como una ofrenda íntima á los cerebros progenitores de la idea que nos dió este hogar español, el voto unánime de nuestro más firme deseo de continuar sin omitir sacrificios, bregando para que esta obra, la única en Avellaneda, sea como hemos dicho antes, el fiel reflejo de las acciones del hombre, porque será una obra monumental si llega á encarnar en sí, la magnitud de los esfuerzos deshojados en pró de esa idea que merece el aplauso sincero de la juventud entusiasta y la admiración del que dejó allende los mares la tierra de sus padres.

Dentro de poco veremos levantarse el nue-

vo edificio que esté más en armonía con la grandiosidad de la idea luminosa, que haciéndose camino por entre las dificultades inevitables que traen parejas, obras como esa, llegará á la cúspide del hecho soñado en la sanción benefactora del principio social ha ya once años, cuando animados por un anhelo propio, volcaron sus afectos y esfuerzos para que se fundieran en uno solo, hombres que sentían, en ésta, la ciudad de perspectivas halagüeñas, el vacío que dejaba apreciar, la ausencia de una casa que simboliza el hogar gallego, proscritos de su patria. Y la comunión de esas afecciones y esfuerzos, han dado el fruto preconcebido en épocas de esperanzas y hoy existe ese hogar que colora las aspiraciones triunfadoras que cual un trofeo inestimable, enarbolan esa casa que presentan, como el sublime baluarte de la acción española en Avellaneda.

El CENTRO GALLEGO no es un vulgar salón de soláz y recreo, es la encarnación más ardiente de la nobleza española y por eso se le venera porque así lo ha demostrado y lo demuestra, en su organización social que toda ella es la más alta manifestación, entre las manifestaciones del espíritu gallego.

Nuestras felicitaciones á sus autoridades que han sabido, con sus esfuerzos, crear una aureola refulgente que envuelve en sus destellos de oro la obra monumental del CENTRO GALLEGO, de Avellaneda, y también á todos sus asociados, á aquellos que comprenden que la solidaridad es la base incommovible, que para su progreso necesitan las obras que se inician, las obras que después de iniciadas, se quiera hacerlas grandes.

## NUESTRAS FIESTAS

Interpretando los sentimientos de todos los asociados hacia esta institución y siendo un deber de la Comisión Directiva festejar dignamente el XI aniversario de la fundación del CENTRO GALLEGO, acordó la celebración del siguiente festival:

El sábado 22 del corriente á las 8.30 p. m. gran función teatral y baile social, por la compañía cómico-lírica que dirige el reputado actor don Sebastián Padilla, con arreglo al siguiente

### PROGRAMA

- 1.º Sinfonía por la orquesta.

# Corralón de Maderas y Fierros

Postes, Varillas, Alambres, Torniquetes, Puertas, Ventanas, Tejidos de alambre, Puertas de fierro I. Artículos Rurales, Columnas de fierro, Pino Tea, Pino Spruce selecto, Pino Americano, Maderas duras, Cedro aserrado, Maderas para casillas, Fierro Galvanizado, Cal, Arena, etc.

**CONSULTEN NUESTROS PRECIOS**

## Cerdá & Damonte

**VIEYTES 1991 y LAVADERO 62 - Bs. Aires**

**Unión Telefónica 253, Barracas**

NUESTRAS FIESTAS

**DISPONIBLE**

PROGRAMA

2.º Estreno del magistral idilio dramático, en un acto dividido en tres cuadros y en prosa, original de Pascual Rubira, música del maestro Manuel Peñellá, titulado *La noche de las flores*.

Reparto: Rosiya, señorita Alcón; Maruja, señora Lobato; José Miguel, señor Garriga; Viriato, señor Padilla; Albercoque, señor Díaz; Tío Caín, señor Carrera; Gonzalo, señor López; Mozo 1.º, señor Lozano.

3.º Entrega á la Comisión Directiva de tres magníficas banderas de seda: española, argentina é insignia social, obsequio de varios asociados.

Discurso del presidente de la sociedad don Joaquín E. Blanco.

4.º La chistosísima zarzuela cómica de costumbres andaluzas, en un acto dividida en tres cuadros y en prosa, original de J. S. Alvarez Quintero, música del maestro Brull, titulada *La buena sombra*.

Reparto: Valle, señora Lobato; Araceli, señorita Alcón; Señá Pepa, señora Medina; Una gitana, señora Ortiz; Una compradora, señora Cerezuela; Pepe Luis, señor Garriga; Triquitraque, señor Padilla; Señor Ramos, señor Carrera; Seño Manué, señor López; Mosquito, señor Díaz; Un mendigo, señor Lozano; Galvana, señor Nuñez.

5.º El chispeante juguete cómico-lírico en un acto y en prosa, original de Julio Pardo, música del maestro Angel Ruiz, titulado *El naufragio del vapor María*.

Reparto: Pura, señora Lobato; Doña Manuela, señora Ortiz; Doña Nicanora, señorita Alcón; Don Lucas, señor Padilla; Rafael, señor Garriga; Ambrosio, señor Carrera; Don Roque, señor López; Un mozo, señor Díaz.

6.º Gran baile familiar.

El domingo 23 á las 12 m. en punto *xantar gallego* en el salón de actos públicos.

Menú: Fiambres, á lo Canalejas; caldo de grelos d' a terriña; pote gallego enxebre; peixe d' a ría d' Arosa, á lo antiforal; café, coñac y cigarros. Confederación democrática. Viños: Tinto d' o Riveiro, sidra champagne «El Gaitero».

á la vez que la utilidad que reporta á la juventud estudiosa.

Al constituirse esta sección de enseñanza no faltaron espíritus egoistas que sin dedicarle un momento de reflexión y estudio hiciera comentarios desfavorables á su realización; pero, esto no preocupó en absoluto la atención de sus iniciadores que han tenido y tienen en cuenta que la enseñanza musical es de utilidad pública, por que despierta en los espíritus infantiles un raudal de ternura y de amor á lo grande y á lo bello.

Educación es un deber de todas las instituciones compuestas de hombres virtuosos que se congregan bajo el ideal del patriotismo, de la instrucción y la sociabilidad, y con este emblema que es la divisa del CENTRO GALLEGO inauguró sus escuelas musicales hacen aproximadamente cuatro años con un plantel de unos veinte alumnos de ambos sexos, contando hoy con ochenta y cuatro matriculados y tres becas otorgadas.

Si echamos una mirada retrospectiva y estudiamos su marcha ascendente, fácil nos será llevar al convencimiento de todos los asociados el resultado satisfactorio obtenido, tanto en la parte moral como si se quiere en la material.

¿Quién no recuerda los múltiples conciertos sociales en que los alumnos de ambos sexos del Conservatorio tomaron parte cosechando entusiastas y nutridos aplausos?

¿No ha contribuído el CENTRO GALLEGO con sus alumnos á varios festivales escolares y de sociedades de beneficencia prestando un importante concurso?

¿Acaso no presenciamos con frecuencia los notables adelantos de los alumnos en los exámenes trimestrales y anuales que se celebran?

¿Se ha olvidado acaso que en el corto lapso de tiempo del funcionamiento de esta escuela, han sido diplomados tres alumnos, por un tribunal riguroso y competentísimo, como maestros elementales de solfeo?

Y por si esto no fuese bastante ahí está el cuadro infantil compuesto de niños de ambos sexos que están causando la admiración del público inteligente que concurre á nuestras fiestas infantiles.

La Comisión Especial del Conservatorio siempre en el más completo acuerdo con la Directiva, organiza con exquisito gusto, programas de fiestas, las que realiza con elemento propio y con brillante resultado.

Pronto el Conservatorio de Música será dotado de un salón especial con todo el mo-

## CONSERVATORIO DE MUSICA

Cada vez que tenemos que ocuparnos de esta sección musical, no podemos por menos recordar y admirar sus crecientes progresos,

# FARMACIA Y DROGUERIA ESPAÑOLA

— DE —

## RODRIGUEZ Y GARCIA

Surtido completo de Drogas y Específicos-Oxígenos-Sueros antidiftéricos, Sueros artificiales esterilizados en ampollas

*Se despachan recetas para todas las Sociedades*

*Despacho nocturno*

MITRE 801 ESQ. ALSINA—U. T. 249 BARRACAS

BARRACAS AL SUR

**DISPONIBLE**

## ALMACEN Y FIAMBRERIA

“EL ANTIGUO PESCADOR”

de Jesús Areal

Esta casa acaba de recibir una gran partida de chorizos y jamones de Monforte, así como vinos del Rivero blanco y tinto.

CASA ESPECIAL EN ARTÍCULOS GENUINAMENTE ESPAÑOLES

**Pescados y mariscos frescos de la ría de Vigo—Se reciben dos veces por mes**

**BUEN ORDEN 1101 — Ventas por Mayor y Menor — BUENOS AIRES**

AV. MITRE 790

AVELLANEDA

# F. M. CULLER y Cía.

CHACABUCO 145

BUENOS AIRES

Remates, comisiones, hipotecas, cobro de cuentas, tramitación y arreglos de testamentarias y toda clase de asuntos judiciales.

La sección judicial está á cargo del Sr. FELICIANO M. CULLER, patrocinada por el Abogado Dr. Agustin E. Klappenbach.

**CONSULTAS GRATIS** para los Socios del Centro Gallego

biliario moderno aumentando el número de distinguidos profesores á fin de que pueda llenar con mayores ventajas el objeto de su creación.

A la vez se llevarán á la práctica los proyectos de reorganización de las clases de instrucción, dibujo, labores y estudios de contabilidad comercial, idiomas etc. etc.

Surge á nuestra mente las reflexiones anteriores los exámenes de fin de trimestre celebrados el 25 de Septiembre último, presenciados por numerosas y distinguidas familias, obteniendo los examinados clasificaciones honrosísimas.

He aquí el nombre de los alumnos examinados:

#### SOLFEO

Elena Iglesias, Luisa Gómez, Enélida Castro, Balbina Estrach, María Durán, Elisa Durán, Dolinda Busso, Nieves Ramírez, Isabel Iglesias, Orfelia Dupont, Isabel Porto, María L. Calabria, Enélida Nunzzio, Sara Fernández, M. Teresa Zucarello, Orfelia Núñez, M. Esther Sabin, Amalia Steimberg, Emma Sabin, Emilia Steimberg, Carmen Seguin, Tomasa Iriarte, Blanca Estrach, Genoveva Gómez, Armanda Prada, Josefina Bochaton, Julia Bochaton, Eudisia López, Ana Scaricabarozi, Elvira Fiorito, Esther Fiorito, Haydeé Fiorito, Isabel Fiorito, Julia Santos, Francisco Sitoula, Luis Santolaria, Juan J. Montes de Oca, Héctor Montes de Oca, Aristóbulo Portela, Gerardo Cirumba, Juan Camiña, Santiago Rodríguez, Adolfo Fiorito, Alberto Fiorito, Arturo Bochaton.

#### PIANO

Pastora Paredes, Josefa Lalin, Elena Iglesias, Luisa Gómez, Enélida Castro, Balbina Estrach, María Durán, Elisa Durán, Dolinda Busso, Nieves Ramírez, Orfelia Dupont, Elvira Fiorito, Ana Scaricabarozi, Josefina Bochaton, Julia Bochaton, Isabel Porto, M. Esther Sabin, Isabel Fiorito, Blanca Estrach, Aristóbulo Portela, Héctor Montes de Oca, Alberto Fiorito, Haydeé Fiorito.

#### VIOLÍN

Isabel Iglesias, Esther Fiorito, Francisco Sitoula, Juan J. Montes de Oca, Gerardo Cirumba, Juan Camiña, Adolfo Fiorito.

#### MANDOLINO

Haydeé Fiorito, Armanda Prada.

La Comisión especial del Conservatorio hace saber: que siendo los exámenes trimes-

trales de notable provecho para los alumnos, ha visto con pesar que muchos se han abstenido de concurrir, faltando á la vez á una prescripción reglamentaria.

Igualmente hace saber: que en los primeros días de Diciembre próximo tendrán lugar los exámenes generales del año, recomendando, en tal virtud, la asistencia á clase.

Recomienda muy especialmente á los alumnos externos que todavía no retiraron su matrícula de inscripción, lo hagan á la mayor brevedad á fin de poder dar exámen en todas las pruebas parciales que tendrán lugar antes de fin del curso.

---

## AMOR AL TERRUÑO

Nacido en una isla genuinamente española, por más que diseminadas en sus costumbres y en su lenguaje se encuentren reminiscencias de un pretérito que nos revela el paso y hasta el arraigo de numerosos pueblos de la antigüedad y de algunos de la edad moderna, siempre he sentido por el rincón nativo cariño entrañable, que no han podido borrar, sino crecer, mi ausencia durante el servicio en la armada, ni los cuatro lustros que ha residido en las orillas del Plata. Y precisamente no ha sido el ejemplo de mis comprovincianos lo que me ha inducido á conservar, y diríamos pulir ese amor al terruño, sino, tanto en el servicio como en América, el trato y relación con nobles hijos de Galicia.

Apenas llegado á Buenos Aires, yo, modesto amante de las bellas letras, sin que jamás haya logrado producir una oración galana, fuí requerido por un nuevo amigo: el veterano campeón de patrióticos anhelos Antonio Paredes Rey para que escribiese algo para *El Correo de Galicia*. Así lo hice. Con la bondad que caracteriza á quien pudiéramos considerar, sin que nadie se diera por ofendido, como el alma del CENTRO GALLEGO, de Avellaneda, mi tocayo Paredes, en vez de rehuír, escarmentado, mis colaboraciones, prosiguió presentándome, entre sus conterráneos, como compañero ilustrado y de ahí mis esfuerzos para que *La Corbeta Ferrolana* y *El soldado de Ortigueira*, lazo de unión intelectual por mi tendido entre Ciudadela y Galicia se destacaran entre mis pobres producciones. Y el aprecio de Paredes Rey ha motivado que, al igual que en la armada española, donde conociera y tratara muchos

# BORGARELLO & OBIGLIO

## Importadores de Pianos

Pleyel

Gaveau

Günther

Steingraeber

Römhildt

Krause

Noeske

Schwarz



Avenida de Mayo  
839

Rivadavia 838/46

### Sucursales:

ROSARIO: Calle Córdoba 883.

B. BLANCA: Chiclana 187.

### AGENCIAS

EN TODA LA REPÚBLICA.

## Exposición permanente de 200 Pianos

VENTAS A PLAZOS DESDE \$ 20 M. N. MENSUALES

# Cambios, Alquileres, Composturas, Afinaciones.

hijos de Galicia, conociera y tratara asimismo en esta República no pocos de los valiosos elementos que han motivado que la colonia galaica marche constantemente á vanguardia cuando se trata de honrar á España, ya mediante manifestaciones intelectuales, ya mediante explosiones de amor patrio.

Los residentes gallegos sostienen en la Argentina varias revistas que por sí solas revelan la veracidad de mis asertos.

Hablar de la colectividad gallega es hablar de adelanto, de perseverancia, de sentimiento.

Sin excluir el amor universal, vale decir, sin dejar de ser cosmopolita, el gallego es netamente español.

Los colores gualda y rojo de la bandera nacional, más que la vista hieren su alma.

Y no obstante ese entusiasmo hispano el gallego es regional.

Y no obstante ese entusiasmo regional, el gallego, no limita su patriotismo, sino que anhela la grandeza de España por medio del trabajo, el progreso y la ciencia.

Por eso, en todas las ramificaciones del adelanto, en todas las manifestaciones de la ciencia, como en los productos del trabajo, al lado del nombre de los varones más eminentes encontrareis alguno de alguien que honre con su saber el terruño amado.

Cultor del arte en distintas variaciones, la música y el canto de las muchedumbres nos llegan hasta lo recóndito del pecho; las elucubraciones de sus poetas, oradores y literatos elevan el espíritu, en alas de la imaginación, á las regiones de la fantasía y al templo de la realidad.

Trabajador, el gallego se distingue por su afán, por su constancia.

Comerciante, no se le escapa el más mínimo detalle concerniente á la actividad.

Agricultor, coopera, con el sudor de su frente, á la obra de la lluvia fecundizadora.

Navegante desafía el furor de los mares, no se amedrenta ante los elementos desencadenados, y cuando se le cierran las costas y no le es posible seguir rutas usuales, él «inventando nuevos derroteros».

Así, en el mar de la vida, los moradores de Galicia precisados á abandonar, por causas múltiples, las delicias del rincón nativo, cualquiera que vayan encuentran amplio radio de acción, é, hijos fieles de la patria, amantes del arte y de las letras, cultores de la ciencia, sin arredrarles el trabajo ni la adversidad, sin apocarse ante los inconvenientes, desde centenares de millas del hogar doméstico le

consagran las mejores expansiones de su alma durante los momentos que les deja libres la lucha por la existencia, congregándose en tradicionales romerías y en centros recreativos donde se respira el sabor de la tierra. Y, en resumen, dedícale el fruto de su laboriosidad é ingenio cuando, tenaces, en lejanas tierras, con la sonrisa de la esperanza en los labios, han tenido que «abrirse nuevos derroteros».

¡Que el viento de la prosperidad impulse los trazados por la colonia galaica, por el CENTRO GALLEGO de Avellaneda en su 11.º aniversario y por el amigo Paredes Rey son mis mejores deseos!...

ANTONIO CURSACH

## Opiniones sobre la Confederación Gallega

Avellaneda, Octubre 5/910

Sr. Director del Boletín del CENTRO GALLEGO

Muy señor mío y consocio:

Por el importante «Correo de Galicia» y conversaciones particulares con distinguidos conterráneos, me he impuesto con agrado, de que se están realizando con el mayor éxito los preliminares de la vieja idea de la confederación de las sociedades gallegas radicadas en la gran capital bonaerense, con propósitos halagüeños de estender su acción á todas las sociedades congéneres, organizadas y á organizarse en los demás pueblos de la república.

La idea en general es plausible, y seguramente le prestarán su mayor concurso todas las sociedades; pero, según referencias, la Comisión de presidentes que tiene á su cargo tan noble tarea, con una precipitación admirable, ha resuelto el problema en dos sesiones: declararse en receso y conviniendo que los señores presidentes convoquen á Asamblea general á sus respectivas sociedades para un mismo y determinado día á fin de que cada una manifieste de hecho su asentimiento.

Dejando á un lado lo patriótico de la idea, me parece que hubo demasiada precipitación en ese acuerdo. Entiendo que la comisión provisional de presidentes, todos ellos de reconocida preparación intelectual, debe, como previo, estudiar un programa orgánico estableciendo las bases fundamentales para el funcionamiento de la Confederación, como

# JOAQUIN E. BLANCO

## ESCRIBANO PUBLICO

OFICINAS

Avenida Mitre 790

San Martin 22

AVELLANEDA

BUENOS AIRES

PARTICULAR

AYALA 748 — AVELLANEDA

Los distinguidos consocios D. Joaquin E. Blanco, Escribano Público, y D. Feliciano M. Culler, Agente Judicial, ofrecen gratuitamente toda clase de consultas sobre asuntos judiciales, administrativos, locales, provinciales ó nacionales, contratos, jestionos ante los establecimientos de crédito etc. etc. á los señores asociados con la sola presentación del último recibo.

Ofrecen tambien grandes ventajas á los asociados que deseen utilizar sus servicios.

así mismo los deberes y derechos mútuos que ligen á las sociedades con lazos de amor indisolubles, á la junta central como gobierno general de la alianza.

No basta decir, es una necesidad imperiosa y muy sentida la confederación de la colonia gallega; esto está en la conciencia de todos, pero es indispensable conocer previamente el objeto, necesidades y obligaciones á que deben someterse las sociedades confederadas.

Planteado así el problema, sería llegado el momento de que las sociedades repartiesen á cada uno de los asociados un ejemplar impreso, convocando recien á asamblea general con la orden del día única y exclusiva del punto en cuestión; pero nunca en un mismo día y hora para todas las sociedades por que podría traer graves inconvenientes, y al efecto se me ocurre una idea del momento que creo debe ser atendida.

Conozco varios paisanos que forman parte en los registros de dos, tres, cuatro y hasta más sociedades gallegas, y si las asambleas se verificasen en la forma proyectada ó sea en un mismo día y hora, vendría á privársele á esos socios de un legítimo derecho de manifestar sus opiniones en todas y cada una de las sociedades á cuyo sostenimiento contribuyen.

Hay otro punto que en mi opinión, requiere un especial estudio. La confederación, alianza, liga, unión ó como quiera llamársele, porque eso no viene al caso, exige un local apropiado, oficinas con su personal correspondiente, gastos de franqueo, impresiones, etc., y si se quiere, un órgano de publicación diaria obligatoria á todos los confederados á fin de publicar programas de fiestas, crónicas y movimiento de las asociaciones.

Esto, como es natural, demanda gastos, que tienen que ser cubiertos por las sociedades según el valor material de cada una y de acuerdo con el presupuesto de gastos y cálculo de recursos que los señores delegados sancionen, contando además con un superavit anual destinado á la adquisición de *casa propia* con dependencias y salones de fiestas para todas las sociedades confederadas.

La idea es brillantísima, sublime, pero se me ocurre (y va de ocurrencias) que para cubrir este impuesto las sociedades tienen forzosamente que aumentar la cuota mensual. ¿Se conformarán con el aumento los muchos paisanos que forman parte de varias socie-

dades, ó se retirarán de todas con cualquier pretexto para verse libres de esa carga?

Sabido es que las sociedades y creo que todos los gallegos, sin distinción, cuentan con un crecido número de socios que no son gallegos, en el carácter de socios protectores, unos por simpatía y muchos por compromisos de amistad. ¿Se conformarán con el aumento de cuota para un propósito, que por muy loable que sea para nosotros los gallegos, los que no lo son pueden verlo con indiferencia, sirviéndoles de pretesto á muchos para dejar de ser socios?

No crean mis estimados lectores que yo soy opositor á la confederación ó como quiera llamársele; no, muy lejos de eso. Yo como todo el que se precie de ser gallego desearía ver la colonia unida formando una sola entidad social, no solo en Buenos Aires, sino en todos los pueblos de la República, con sus relaciones de íntima y fraternal amistad pero mucho temo que la precipitación pueda llevarnos al fracaso que sería de graves consecuencias para lo sucesivo.

Por lo de pronto algo vamos ganando, la reunión de presidentes con muy buen acierto en sus dos reuniones celebradas, han podido combinar una fusión de ideas para ir juntos á recibir la notable embajada que nuestra adorada Galicia nos manda compuesta de los apóstoles del resurgimiento gallego don Emilio Rodal y D. Manuel Portela Valladares, que próximamente llegarán al puerto de Buenos Aires y á cuyos nobilísimos propósitos deben cooperar todos los gallegos.

Esperando del Sr. Director quiera dar publicidad á estas líneas en el órgano oficial del CENTRO GALLEGO desde que son ideas propias, ajenas al exhibicionismo periodístico, de cuyas condiciones carezco, le saluda con su consideración y afecto más distinguido su consocio.

J. L. C.

## DE OPORTUNIDAD

Nuestro estimado colega *El Primitivo*, órgano oficial de la importante sociedad hermana *Orfeón Gallego Primitivo*, inserta en su número último del 1.º del actual un artículo de fondo que por su actualidad y doctrina que encierra reproducimos íntegro para conocimiento de nuestros asociados.




# AGUA DE VERIN **Cabreiroá** MANANTIAL


---

La más eficaz para la curación de las enfermedades del  
PECHO, ESTÓMAGO, VEJIGA, HIGADO, RIÑONES, GOTA, DIABETES y ARTRITISMO  
**INSUPERABLE COMO AGUA DE MESA**

Según se desprende del ANALISIS efectuado por el ilustre sabio BACTERIOLOGO  
Dr. RAMON y CAJAL, declarándola de utilidad pública por REAL ORDEN de 15  
Diciembre de 1906.



**Gran primer premio de honor medalla de Oro en Génova**  
" " " " " " " ruseles  
" " " " " " " Londres  
" " " " " " " y mención  
**honorifica en Zaragoza, España**



Otorgado por los más renombrados sabios BACTERIÓLOGOS de París como una  
primacia entre las demás similares presentadas á la EXPOSICION INTERNACIONAL  
últimamente celebrada en FRANCIA.

**De venta en todos los Hoteles, Restaurants y Almacenes**

**UNICO INTRODUTOR:**

**MARTIN ECHEGARAY**

**VICTORIA esq. LIMA**

**Buenos Aires**



## Las Sociedades Españolas en Buenos Aires

Se agita de nuevo por algunos conterráneos de esta capital la idea de fusión ó confederación de las Sociedades gallegas aquí fundadas.

En el número de Septiembre último señalábamos la evolución progresiva que nuestra colectividad está efectuando y el franco acercamiento de los elementos que la componen. Desearíamos verla unida y grande, porque unido y grande es nuestro pensamiento y aspiración; pero reconocemos que todavía no ha llegado el momento para ese glorioso acto, y precipitarlo puede traer por consecuencia el llegar más tarde y con fatales resultados.

Los que pregonan y piensan que aquí podíamos tener un Centro como el de la Habana, no se detienen á estudiar el ambiente que existía en la Isla de Cuba, cuando se ha fundado esa poderosa y benéfica institución, y el que existe en la República Argentina hoy como ayer. Cuba era una posesión española y no sería oportuno hacer un Centro Español, y por eso los naturales de las diferentes regiones se unían y asociaban para protegerse y además precaverse de las enfermedades que asolaban la isla. Si el Centro Gallego ha destacado sobre todas, es el resultado natural del número mayor con que contaba de asociados.

En Buenos Aires nos encontramos en otro país, y en donde existen dos grandes instituciones benéficas: Hospital Español y Asociación Española de Socorros Mutuos. Entonces ya no podemos ni necesitamos los gallegos hacer una Sociedad como la de Cuba, porque resultaría que en vez de unión sería desunión de los demás españoles, y además estamos en el deber de velar por el engrandecimiento y progreso de esas instituciones que son las que enjugan las lágrimas de muchos seres en los momentos que la falta de fuerzas y recursos les obligan á recurrir á ellas.

Hemos tenido un Centro Gallego en Buenos Aires, y después de haber conseguido muchas glorias y nombradía para la colectividad le hemos dejado morir. No se ha levantado en esa ocasión la vibrante voz del patriotismo para impedir que esa institución se liquidara y cerrara sus puertas con todas sus glorias. Es que en ese tiempo ya circulaban por la atmósfera colectiva insectos malignos que se empeñaban en empequeñecer todo y

sembrar el odio y la cizaña en donde no debe existir más que cariño y respeto mutuo.

Si queremos hacer algo bueno, noble y grande, es necesario primero higienizar el ambiente regional para que no pueda entrar en sus cimientos ninguna composición que más tarde pueda descomponer á las demás y haga que, como castillo de naipes, caiga á impulso del más insignificante sople.

Si queremos mirar la hermosura ó fealdad de nuestras obras no precisamos atravesar el mar para encontrar el espejo deseado; lo tenemos más cerca, á un paso de la capital, en el modesto pero labcioso pueblo de Avellaneda. Allí tenemos un Centro Gallego que empezó y aun continúa modesto; pero como la modestia no está reñida con la importancia que en sí pueda tener cada uno, el CENTRO GALLEGO de Avellaneda es importante precisamente por eso mismo. El edificio que hoy tiene y que pronto va á desaparecer para ser sustituido por otro más amplio y hermoso, es de su propiedad, y puede decir con orgullo que es construido con argamasa mojada en el sudor del patriotismo y con honor para todos, y no como otros palacios que habrán tenido necesidad de acudir á las lágrimas de sus semejantes para que la mezcla tuviese la consistencia y el eficaz resultado que se deseaba. Hoy tiene el Centro hermano á que nos referimos un capital sólido de más de *setenta mil* pesos y sólo cuenta con once años de existencia, siendo la cuota mensual de un peso moneda nacional. Ahí tienen nuestros paisanos un espejo cerca sin acudir á otro que no puede igualar á las condiciones en que los de Buenos Aires se hallan. Además, lo malo no está en ser pequeños, mientras esa pequeñez sea noble y honrada; porque ella es preferible á la grandeza ganada á costa de ilícitos actos.

Si queremos ser dignos de los que con cariño nos hospedan, sigamos luchando por nuestro propio bien educándonos socialmente y haciendo que los Centros de nuestra región sean lo que realmente deben ser: de cultura, amor y respeto para todos.

Si se quiere que en la Argentina exista una Sociedad como no la haya igual en el mundo, fácilmente también se podría conseguir. No se necesita más que un poco de conocimiento para reflexionar unos momentos y encontrar la realidad de los hechos, agregando á ello la voluntad necesaria cuando del bien general se trata. Tenemos en la capital dos Sociedades españolas muy similares la una

con la otra y ninguna completa los fines que se desea ó que marcan sus reglamentos. En la una, ó sea el Hospital Español, á pesar de ensanchar en lo posible su esfera de acción, siempre se encuentran los asociados y no asociados con que no hay cama disponible para los que la solicitan. La Asociación Española de Socorros Mutuos, debía ser más que doble si fueran atendidos como lo merecen sus asociados; pero, á pesar de la buena voluntad de sus Comisiones Directivas, no pueden conseguirlo con los elementos de que se dispone. Esas dos Sociedades — que bien mirado, son rivales una de la otra — si sus Comisiones quisieran hacer un acto de humanidad lo harían pero muy grande uniéndose en una sola para que el nombre español en la Argentina fuera bendecido y alabado por propios y extraños y resonara en todos los ámbitos de la tierra. Ese acto sería grandioso y benéfico en suma, aunque á simple vista no se pueda dar idea de lo que luego resultaría al unir en una los capitales de las dos. Como los hospitales no son necesarios en la ciudad y si solo una casa de primeros auxilios con todo lo preciso para el caso, podrían venderse las propiedades que hoy ocupan y hacer construir en las afueras la casa de salud ó sanitaria con los adelantos que la ciencia aconseja para el caso y las comodidades requeridas para los numerosos asociados y aun para pensionistas particulares.

Esa sería la verdadera obra patriótica y humanitaria que dejaría grabados con letras de oro los nombres de los benefactores de tan útil como glorioso acontecimiento; y esa sería la verdadera unión que debían pedir los que están obligados á velar por los intereses y conveniencias generales y sin buscar mezquinos fines.

*El Primitivo* ha sido siempre imparcial en sus apreciaciones y su norma de conducta es la del bien para todos; y en tal concepto, dirige un llamamiento á las dignas personas que forman las Comisiones de las dos Sociedades españolas para que ellas, que están al corriente de las necesidades sentidas, formen juicio y reconozcan los bienes que con esa unión podrían conseguirse.

## POR CONCEPCIÓN ARENAL

Galicia va despertando al glorioso recuerdo de sus más esclarecidos hijos.

La hermosa región galáica, que se enorgullecó siempre en contar y grabar en las doradas páginas de su historia los nombres de sus preclaros hijos. La pequeña patria suevia donde ha nacido la gran pensadora, prepara hoy un nuevo tributo de admiración y recuerdo á la memoria de su esclarecida hija la eximia escritora y notable socióloga Concepción Arenal.

Ayer fué la ciudad de Orense á la que le cupo la alta honra de ser la primera población gallega que á fuerza de muchas luchas y no pequeños obstáculos, logró levantar en una de sus mejores plazas la estatua de la autora de *El visitador del pobre*. Hoy la culta población de Vigo, acordándose que en su viejo cementerio duerme casi olvidada en modestísima sepultura la eminente y sabia mujer que por sus trabajos penitenciarios y sus pensamientos evangélicos, fué la admiración de las naciones civilizadas donde hoy en sus centros de cultura, academias y escuelas se observan con gran respeto las ideas redentoras de la gran tratadista española: Se dispone á rendirle un merecido tributo presentando sus iniciadores á la digna Corporación de aquel Municipio el proyecto de un magnífico y lujoso mausoleo de rara y artística belleza, para guardar en él las cenizas de aquella incomparable dama gallega.

Y ahora que esas santas cenizas van á removerse y á guardarse en tan valiosísima urna, bien pudiera pensarse en trasladar al Panteón de gallegos ilustres, pues aunque el que tenemos en Galicia no merece tal nombre por lo abandonado y ruinoso que se encuentra, esta es la ocasión de pensar en hacerlo digno de que lleve este nombre ó restaurar el que existe, en una forma sencilla y elegante, separándolo de las ruinas viejas y húmedas, haciendo un claustro lleno de luz y aire para que en él puedan descansar todas las cenizas de esos genios fecundos que tanto enaltecen la tierra galiciana, y que por falta de unidos y elevados pensamientos, se encuentran olvidados en distintos cementerios.

Es lástima que la vieja Compostela, la ciudad de los monumentos y de tanta riqueza artística, no piense en poseer otra joya de gran valor como sería un panteón de gallegos ilustres, que unida á tantas otras que atesora, aumentaría su mérito y su afluencia de visitantes á la "Roma chiquita".

El ejemplo de Orense y Vigo, ojalá despierte dormidas iniciativas y sean esas dos ciudades gallegas las conductoras de una corriente limpia y sin obstáculos ni falsas adoraciones, que lleve hasta el pueblo natal donde vió la primera luz la gran pensadora, entusiasmo de gratitud para que sus paisanos y la ilustrada Corporación municipal, acuerden obsequiar á la ilustre ferrolana. Hace años que su pueblo natal debió pensar en este obsequio.

La ciudad de Vigo, que vió morir á Concepción Arenal, honra hoy su memoria dedicándole

un mausoleo para encerrar sus cenizas. El pueblo que la vio nacer y la cobijó en los primeros años de su infancia, debe bendecirla y glorificarla con otro monumento que esté en armonía con la elevación de aquellos redentores pensamientos...

VALENTINA LAGO VALLADARES.

Ferrol Septiembre 12.

## LA VENGANZA DE LAS FLORES

### I

Era encantadora aquella criatura, cuyo cuerpo delicado y blanco parecía hecho de pétalos de rosa.

Su cabecita pequeña y dulce estaba adornada por espléndida cabellera rubia, que juntamente con aquellos ojos azules y melancólicos, con aquella sonriente boca que se dibujaba bajo la correcta naricilla y con aquel cuello alabastrino é impecable que se erguía entre un mar de gasas y terciopelos, sedas y encajes, causaba en el ánimo una impresión tierna, sencilla, algo así como la contemplación de una blanca azucena sobre el campo obscuro, algo como la impresión visual de esas irizadas espumas que á veces cabalgan sobre las crestas de las olas, amenazando deshacerse y pulverizarse á cada instante.

### II

La niña marchaba sonriente por el campo una hermosa tarde de primavera en que el sol, ya en su ocaso, teñía de rosa las lejanas nieves de la sierra y pintaba el horizonte con arboles de fuego y sangre.

La joven, al pasear, cortaba incesantemente margaritas y violetas, primaveras y alelíos salvajes, azules campanillas y blancas correhuelas, que iban formando un inmenso brazado de penetrante olor. Y entonando una alegre canción, daba voz á la soledad angustiada de los campos, que con su silencio preparábanse para el sueño general de la Naturaleza.

### III

Cansada ya la niña de la excursión hecha á través de las praderas, se retiró á su gabinete para descansar del fatigoso día.

Colocó las flores al lado de su almohada, descinó de su cuerpo la flotante bata, deshizo sus rubias trenzas y reclinó su gracioso cuerpo sobre el blando lecho, que la recibió amorosamente.

Entretanto las margaritas bajaban sus blancas corolas llenas de vergüenza, las violetas escondían sus moribundos pétalos tras los lívidos de las campanillas, que llenas de amargura se apretaban contra las correhuelas pálidas de envidia, pues todas ellas eran menos hermosas que la joven durmiendo.

Hablaron las flores en ese misterioso idioma que solo comprenden ellas y las mariposas, pusieron de acuerdo tras larga discusión, y quedó acordada una venganza tan terrible como lo son todas las de las bellas mortificadas en su amor propio.

### IV

Cuando al día siguiente los juguetones rayos del sol entraron por las rendijas del gabinete juntamente con los gozosos trinos de los pájaros que saludaban el amanecer, encontraron á la linda criatura, inmóvil sobre la cama, con uno de sus desnudos brazos estendido fuera de las sábanas, mientras su delicada cabeza exánime y yerta se inclinaba pesadamente hacia las ya mustias flores.

Estas habían consumado su venganza: el venenoso gas carbónico que exhalan durante la noche las había librado de la rival de su belleza.

EMILIA PARDO BAZÁN

## ALBORADA

Escoitade! De fondas queixas cheo  
Brotá d' a terra un misterioso canto;  
Rayos de branca luz tinxen o ceo,  
Rompe a mañá d' o celestial encanto.

D' a caixa de Pandora  
Sobr' a patrea deleitada,  
Que peste e monstros gomitou cad' hora,  
Vay a Espranza surxir consoladora  
Que quedaba n' o fondo acurrunchada...

¡Ouh, Libertá sagrada.  
Alba de gloria pr' o oprimido mundo,  
D' os pobos deseada  
Que escravos viven en dolor profundo!

Esparéxe, querida,  
D' escura noite as trévoas cenicientas,  
De verdugos e déspotas garida  
e fuxan medoñentas  
Seguidas d' o seu lívido aparello,  
Diante de tí as visióis d' o mundo vello!

Águia d' áureo peteiro  
D' ese mundo d' horror sobr' os escombros

Bate xa as álas ó Porvir lixeiro...  
 ¡Xunta esas forzas, moxedá, d'aceiro,  
 Si queres que se pouse n' os teus hombros!

Dispoñey, dispoñeivos pr'a seitura.  
 Cansados labradores:  
 E si frutos queredes de dozura,  
 Dond' agora herba ruín e grama dura  
 Ceibay novas ideas: darán froes.

† M. CURROS ENRIQUEZ

## ARTÍCULOS SOCIOLÓGICOS

Por el Dr. Raúl Villarroel, Profesor de Filosofía

### LOS SIGLOS

Hace millones de siglos que ese núcleo igneo que llamamos sol gira en el espacio como uno de tantos entre los innumerables soles que desde la eternidad insondable han ido girando, brillando y extinguiéndose. Hace millones de años que esta débil chispa que llamamos tierra, se desprendió de él para formar uno de tantos planetas. Hace millones de siglos que, tras un lento enfriamiento, esta chispa empezó á formar en torno suyo una cáscara sólida dando lugar al desarrollo de la vida, bajo la forma inanimada del mineral, bajo la forma sensitiva del vegetal, bajo la forma intelectual del animal. La tradición, cuyo origen se pierde en las tinieblas mitológicas, nos hace vislumbrar la existencia del hombre á unos diez mil años de distancia. La historia, que sucede á la tradición, lleva el registro de sus luchas hasta unos treinta siglos antes de nosotros.

En esta continua sucesión de lo menos perfecto á lo menos imperfecto, el hombre, que ocupa hasta hoy el grado superior en la escala animal, ha venido así á formarse siguiendo la ley evolutiva, muchos siglos después del mineral y del vegetal. ¿Y será él acaso el último grado posible de la perfección? ¿Habrá ya agotado con él la naturaleza sus recursos infinitos? ¿No podrá crear ningún sér que le supere? ¿No podrá evitar sus defectos, aumentar sus facultades? ¿No podrá formar un sér capaz de comprender el plan universal y eterno?

¡Si podrá! ¡si podrá! El hombre no es más que uno de tantos anillos en la cadena indefinida. Todos sus actos tienden sin saberlo á preparar la venida de un superior. El tiempo no corre inútilmente: cada año escribe una

línea, cada siglo una página. Y á medida que las páginas se van incesantemente acumulando, el tesoro que encierra se va incesantemente difundiendo, el germen desarrollándose....

Amplíemos, pues, nuestros estrechos horizontes. Elevemos, pues, nuestras cobardes miradas. Abatamos, pues, nuestros necios orgullos. ¿Qué es la vida del hombre, donde los siglos pasan como instantes? Si el hombre colectivo es solo un anillo, ¿qué es el hombre individual? No rebajemos, pues, la idea de Dios hasta concebirlo á nuestra imagen y semejanza. No seamos sacrílegos, Dios es infinitamente más. Dios es Todo, el hombre es NADA.

¿Puede haber semejanza entre el todo y la nada?

## A MIÑA ALDEA

Preto d' os Castros de Trelle,  
 n' unha frorida ribeira  
 onde moita clas de plantas  
 e d' alboriños vexetan,  
 érguense as humildes chouzas  
 de San Pedro de Moreiras:  
 probe aldeña onde teño  
 as miñas grorias d' a terra,  
 o niño d' os meus amores,  
 os recordos que m' alentan;  
 n-ela vin a luz d' o día  
 e pol-a noite as estrelas;  
 alí pensando no ceo  
 vertín as vágoas primeiras;  
 alí miña nai amante  
 arruloume satisfeita  
 ó son vagoroso e dulce  
 d' as cantiguñas gallegas;  
 alí, n-o seu camposanto,  
 onde debaixo d' as herbas  
 dormen o sono d' a morte  
 as miñas amadas prendas,  
 ¡cantas veces eu rezaba  
 pensando choroso n-elas!  
 Alí non hay fror nin monte  
 que n-os meus sonos non vexa  
 nin souto que non conoza,  
 nin camiño que non sepia;  
 inda escoito o son doordido  
 d' as catro campás d' a eirexa,  
 cal si falando viñesen  
 á contarme tristes queixas.  
 ¡Ay, probe aldeia... aldeña

de San Pedro de Moreiras,  
cantos suspiros me costas  
e cantos ayes me levás!

.....  
Así decía un coitado  
galleguño, aló n-América,  
cando morto de soedades  
pensaba n-a sua aldea.  
¡Ay! os probiños gallegos  
moito queren á sua terra...  
e van morrer sin consolo  
sempre lonxe... lonxe d' ela!!

† VALENTÍN LAMAS CARVAJAL

## ESBOZOS

### EL PIERROT

#### I

Hace mucho tiempo que fulgulan en la obscuridad de lo infinito millares de estrellas y, en las calles de la gran ciudad, los focos dorados por la combustión del gas. Junto al pórtico de un palacio, cae convulsionado por la agonía un *pierrrot*, víctima de un arranque de celos. El soltó la última carcajada del Carnaval; y, extendido en la acera, con la faz ya lívida, sobre la cual destácase la mascarilla negra, finaliza la estúpida farsa de la vida.

Un cochero sostiene con esfuerzo á la holgada pareja. Del lujoso carruaje bajan el caballero y la señora: ésta lanza un grito de espanto y sube á escape la escalera, dejando, como rastro, perfumes de esencias y de flores. El hombre viejo y obeso, ordena al portero:

—Cierre:

Y por entre dientes, con esa voz colérica de aquel á quien la dispepsia atormenta, murmura:

—Mejor sería que este diablo fuese á morir á otra parte.

### VISION

#### II

Por el camino de la vida íban, risueños y bulliciosos, el Amor y la Juventud.

Ni una nubecilla blanca ó cenicienta manchaba la inmensa cúpula celeste. Los trigales, ya maduros, impelidos por la brisa, balanceaban las rojas amapolas y ondulaban las espigas doradas.

A la sombra de un árbol sentado estaba un anciano.

—¿Quién sois?—preguntó la juventud.—

—¿Y por qué tan pálido y triste cuando la Naturaleza toda eleva un himno de amor?

—Me llamo la Experiencia; oidme...

—No tenemos tiempo.

Y siguieron, soltando estridentes risotadas.

Más lejos, por entre cardos, irguióse una mujer, alta, delgada, con largo cabello rubio desaliñado. Sus labios, casi blancos, contraíanse con una sonrisa incomprensible. Sus ojos, negros, bien negros, eran tan hermosos que difícilmente se hallaría iguales; pero había en ellos un fulgor de tal forma extraño, que hacía estremecer al más valiente.

—¿Quién eres tú?—interrogó el Amor.

—Soy la locura vuestra madre.

JUAN SOUTOMAYOR

## PLAN CURATIVO

—Niña!

—¡Mamá!

—¿Qué te pasa?

—¿No vienes á la novena?

—¡Ay, mamá! ¡Si no estoy buena!

—¿Qué no? Pues quédate en casa.

—¿Y vas sola?

—Claro está.

—¡Yo lo siento!

—No te apures.

Es preciso que te cures

Acuéstate.

—¡No mamá!...

—¿A ver? ¿Qué sientes?

—¡Calor!

—¡Es aprensión, criatura!

¡Si no tienes calentura!

—¿Qué no tengo?

—No, señor.

—Pues siento frío en los pies  
y en la cabeza un mareo.....

—Anda, y damos un paseo  
antes de ir á San Ginés.

—¡Me canso!

—Iremos en un coche.

Lo tomaremos por horas.

¡Verás como te mejoras  
con el fresco de la noche!

—¡Tengo tos!

—¡Quita, por Dios!

—¡Me duele aquí cuando toso!

—¡Bobadas! ¡Eso es nervioso!

¡No vale nada esa tos!

—Pues no te canses, mamá:  
hoy no salgo, lo repito,

voy á acostarme un poquito  
encima de este sofá.

— ¡Jesús! ¡Eres más cobarde!.....

— Quizá me alivie con eso.

— ¡Aprensión! Pues dame un beso.

¡Las ocho y media! ¡Qué tarde!

Y hoy es el último día.....

Así. Abrígate los piés.

¡Otro beso! Hasta después.

Que te alivies, hija mía.

.....  
(Sale la mamá de casa,  
queda la criada alerta  
se oye rechinar la puerta  
y una voz que dice: ¡Pasa.)

.....  
— ¡Alfredo!

— ¿Te habrán visto?

— ¡Amalia querida!

— No. Ten calma.

— ¿Me quieres?

— ¡Con mi vida y alma!

¿Y tú á mí?

— ¡Con alma y vida!

.....  
(Es muy corta la novena;  
corren breves los instantes,  
y en gracia á los dos amantes,  
paso por alto la escena.  
Se oyen pasos..... ¡La mamá!  
Huye el joven con premura,  
y la niña se apresura  
á acostarse en el sofá.)

.....  
— Hija mía, ¿estás durmiendo?

¡Temí haberte despertado!

Por volver pronto á tu lado,

recé de prisa y corriendo.

¿Cómo te encuentras?

— ¡Mejor!

— ¿A ver? ¡Dios mío! ¿Qué tienes?

¡Si están ardiendo tus sienes!

Voy á llamar al Doctor.

— No, mamá.

Sí, vida mía.

— Ya estoy bien; no es de cuidado,

— Tienes el pulso agitado.

— Los nervios.....

¡Que tontería!

Corro al punto. Tú estás mala.

¡Que te receten cuanto antes!

.....  
(Y al cabo de unos instantes  
entra el médico en la sala.

Pulsa á la niña intranquila;

la encuentra un poco nerviosa,

y por mandar cualquier cosa,  
le manda que tome tila.)

— Hoy por hoy no es de cuidado.

Conozco bien su dolor.

(Hay que advertir que el doctor  
vive en el cuarto de al lado.)

— ¿Conque no es grave, verdad?

(Dice la madre.)

— Señora...

Aquí, entre los dos ahora,  
el mal es de gravedad.

— ¡Dios mío!

— ¡Yo soy muy viejo

y práctico!

— ¡Ya lo se!

— Y como la aprecio á usted,  
me permito este consejo:

¡Abra usted mucho los ojos!

Su niña— á mi plan me aferro—

necesita mucho hierro.

— ¿En píldoras?

No. ¡¡En cerrojos!!

VITAL AZA

---

## NOTICIAS OFICIALES

---

El día 4 del actual fué embarcada en el vapor Witteking-Nort Alemán la joven María Ciota que como saben nuestros estimados consocios se inició una suscripción para costear los gastos de repatriación á su pueblo natal.

En tal virtud se publica á continuación el nombre y cantidades suscriptas y distribución de los fondos:

Joaquín E. Blanco \$ 5,00, Manuel Camiña 2,00, Carlos Sitoula 1,00, Manuel Varela 1,00, Joaquín Estrach 2,00, G. García 1,00, Edelmiro Castro 3,75, Antonio Lalín 1,00, S. V. 0,50, N. N. 0,30, L. L. y P. A. 0,60, L. D. A. y P. C. 0,50, Ricardo Varela 0,40, José M. Antelo 2,00, Marcelino Crespo 1,00, A. Paredes Rey 2,00, Vicente Fandiño 1,00, David Tesouro 1,00, Constante Sinde 1,00, N. Bertucci 0,20, José Sieira Freire 1,00, Juan Santos 1,00, Juan Clamer 0,50, Humberto Miguez Rua 5,00, N. N. 1,00, N. N. 0,50, Alma en pena 2,00, J. L. 1,00, Custodio Martinez 2,00; total \$ 89,75 m/n.

Gastos.—Un pasaje hasta Vigo de 3.<sup>a</sup> clase en el vapor Witteking, \$ 74'70; Compra de 35 pesetas plata española, 15'05; total: \$ m/n 89,75.

**Renuncia.**—La Comisión directiva ha tomado en consideración la renuncia del cargo de vocal presentada por el apreciable consoocio D. David Tesouro, teniendo en cuenta las razones expuestas con motivo de sus múltiples ocupaciones que le imposibilitan desempeñar el cargo como era su mayor deseo.

Se ha resuelto comunicarle que la comisión lamenta verse privada de su concurso y darle las gracias por los servicios prestados.

\*  
\* \*

En la sesión especial celebrada el viernes 14 del corriente, se ha constituido la Comisión para organizar las Octavas romerías gallegas á celebrarse en el mes de Diciembre próximo.

La animación reinante entre los asociados concurrentes á la primera reunión hace esperar el mayor éxito; en las sesiones respectivas se tratarán varios proyectos de importancia que el Señor Presidente conserva en cartera.

\*  
\* \*

Para ocupar la vacante de vocal de la Junta Directiva, ha sido invitado el suplente don Francisco Queiro, entusiasta y viejo consoocio, quien no dudamos contribuirá con su patriotismo y celo en la labor de creciente progreso del Centro Gallego.

\*  
\* \*

Altas de socios aprobadas durante el mes actual.

Sres. Jesús Rodríguez García, Manuel Gómez, Manuel Souto Corrais, Diego Barbeito, Ricardo Vazquez, Ricardo Montero Díaz, Floro Osorio y José Rodríguez.

En el número próximo y en cumplimiento á lo que prescriben los Estatutos Civiles, (Artículo 10) se publicarán los nombres de los socios eliminados por morosos en el pago de sus cuotas mensuales, después de pasársele la nota respectiva invitandoles al cumplimiento de su deber, y cuyos nombres serán fijados además, en el cuadro que está expuesto en el salón de recreo.

\*  
\* \*

La Comisión ad hoc, encargada de los trabajos para la edificación del nuevo edificio social de acuerdo con la aprobación de la Asamblea especial y con los planos publicados ha comunicado á la Junta Directiva el estado de sus tareas.

Una pequeña dificultad ha entorpecido por algún tiempo la pronta realización pero

salvado ese inconveniente las negociaciones tocan á su término.

En tal virtud la Comisión Directiva previa convocatoria á la Comisión de Fomento solicitará de la Municipalidad el permiso de edificación.

\*  
\* \*

**Nuestra gratitud.**—Agradecemos íntimamente á los diarios, revistas y boletines de las sociedades, las palabras de aliento que han dirigido á nuestra publicación con motivo de haber entrado en el octavo año de su existencia.

Ellas nos servirán de estímulo, para seguir con fe, entusiasmo y patriotismo en la tarea noble y desinteresada que sintetiza el programa de su creación.

\*  
\* \*

**Biblioteca social.**—Con atenta dedicatoria hemos recibido un ejemplar de un hermoso libro titulado Historia Argentina en verso por Ciro Bayo, dedicado á la juventud Argentina con motivo de la conmemoración de la gloriosa fecha del Centenario, cuyo libro de notable mérito primero y único de su índole didáctico publicado en la República, fué editado por el distinguido compatriota D. Manuel Graldi, quien destina dicho ejemplar á la biblioteca del Centro Gallego.

La Comisión Directiva agradeció con atenta nota el estimado obsequio.

---

## NOTICIAS VARIAS

---

**Trasmisión de mando.**—El 12 del actual prestó el juramento de rúbrica el presidente de la República electo por la voluntad del pueblo, el distinguido ciudadano argentino doctor Roque Saenz Peña, como así mismo el vicepresidente de la República doctor Victorino de la Plaza.

Más de 3000 personas ocupaban el interior del palacio del congreso ávidas de presenciar la solemne ceremonia.

El nuevo presidente es una garantía de orden, paz y progreso en esta bendita tierra de promisión. Que estas promesas se cumplan para satisfacción propia y orgullo de la raza, son nuestros más fervientes votos.

**Centro Gallego.**—El de la vecina ciudad de Montevideo ha dado un paso gigantesco que merece nuestro más entusiasta y sincero aplauso, por la adquisición de una hermosa

finca en la calle 18 de Julio número 704 por la suma de \$ 22.500 oro.

La escritura fué firmada por el presidente don José García Conde, el tesorero don José María Comesaña y el secretario don Pedro Grille.

Como indicamos en nuestro número del 15 de Agosto último, reina entre los distinguidos compatriotas que forman su Junta Directiva el mayor entusiasmo para que el edificio adquirido se transforme en un magnífico palacio con todas las dependencias donde se rinda culto á nuestra querida región.

Adelante, queridos compatriotas. El que persevera, vence.

**Personas buscadas.**—En el Centro Gallego de Buenos Aires se desea saber el paradero de los señores Gerardo Roel Vázquez, Gerardo Lodeiro Criado, Alfonso Santos Martínez y Vicente Piteira, para comunicarles asuntos de importancia.

Recomendamos muy especialmente á nuestros estimados consocios que conozcan el paradero de las personas indicadas quieran avisarlo á la Secretaría de este Centro para comunicarlo á la de aquel Centro hermano.

**Círculo Gallego.**—En la asamblea general última celebrada por esta importante sociedad regional ubicada en Buenos Aires, Suipacha 28, ha designado la Junta Directiva que ha de regir sus destinos durante el ejercicio en curso, quedando constituida en la siguiente forma:

Presidente, don José R. Lence; vice presidente, don Arturo Rial Ramos; secretario, don Ricardo Rodiño Iglesias; vice secretario, don Luis Williman, tesorero, don José Escudero; vice tesorero, don Guillermo Alvarez; Bibliotecario, don Celestino Pichel Martínez; vocales: don Emilio Rodríguez y don Tomás Crespo.

Esta sociedad celebrará una velada-concierto el sábado 22 del corriente, de acuerdo con la circular pasada con fecha de ayer á sus asociados.

Saludamos afectuosamente á los distinguidos compatriotas electos y auguramos una nueva era de progreso al Círculo, cuya dirección les ha sido encomendada.

**Nueva Farmacia.**—Nuestros queridos consocios los inteligentes jóvenes Pérez hermanos, han establecido una farmacia en esta ciudad, calle Juan Bautista Palaa número

369, cuyo establecimiento ha sido librado al servicio público el 21 de Setiembre ppdo.

Los jóvenes Perez, son depositarios de las especialidades de los doctores Larrey, Furnari, Dusaud y del Castorol.

Cuenta con un servicio nocturno y personal competente para la exacta preparación de las recetas garantiendo la legitimidad de sus productos.

Nuestras más entusiastas felicitaciones y que la suerte corone los esfuerzos é inteligencia de tan distinguidos jóvenes.

**Enfermos.**—Después de una larga enfermedad que ha tenido postrada en cama á la apreciable alumna del Conservatorio de Música de este Centro Teresa Zucarelli, ha entrado en un período de franco restablecimiento.

La respetable señora Antonia Rego de Porto esposa de nuestro apreciable consocio D. Pedro Porto se encuentra en la ciudad del Pergamino por prescripción médica en busca de salud á las dolencias que le aquejan.

Hacemos votos porque á su regreso hayan desaparecido por completo los males que obligaron su ausencia.

**Hogar feliz.**—La esposa de nuestro estimado consocio don Jesús Rodríguez García le ha obsequiado con el primer vástago en el mes de Setiembre último.

Una hermosa niña á la que pusieron por nombre Josefina.

Felicitemos el feliz alumbramiento y que la recién nacida goce de larga vida para felicidad de sus cariñosos padres.

**De regreso.**—Después de cuatro meses disfrutando de las delicias de nuestra hermosa región, regresó á esta ciudad el 24 de Setiembre último nuestro antiguo y entusiasta consocio don Manuel Gallego, á quien tenemos la gratísima satisfacción de saludar dándole nuestra cariñosa bienvenida.

**Enlace.**—Para el 22 del corriente se ha concertado el enlace de nuestro estimado consocio don Hilario Iturbe con la simpática señorita Constanca Ulecia.

Que sean muy felices son nuestros mayores deseos.

**Asociación Hispano Americana Pro Valle Miñor.**—Esta interesantísima asociación constituida en la capital de la República, y que

tantos y meritorios servicios presta á la ilustración de la juventud del pintoresco Valle Miñor, ha celebrado su VI asamblea anual, eligiendo la Comisión Directiva, la que quedó constituida en la siguiente forma:

Presidente: don Manuel L. Lemos; vice 1.º: don Gumersindo Bustos; vice 2.º: don Eulogio Costas; secretario general: doctor J. González Pagliere; secretarios: don Vicente Micucci y don José Loureiro; tesorero: D. Manuel J. Rodríguez Reboiras; pro tesorero: don Francisco Cano Rivas; vocales: señores doctor F. Fernández Hidalgo, don Eulogio Pino, don Eugenio Sayanes, don J. Alonso Fernández, don Mariano Cortés, don Joaquín Gonda, don Rogelio Rodríguez, don Camilo V. Alonso, don José R. Bretón, don Francisco Moreira, don Avelino Gonda, don Francisco P. Costas, don Manuel Rouco, don José González Vidal, don Domingo Giraldez, don José Trigo, don Manuel Rodríguez Varela, don Benjamín Hermida, don Severino Méndez y don Pedro Castro.

Revisadora de cuentas.—Don Luis A. San Román y don Ramón M. Fernández.

Jurado de Honor.—Coronel don José M. Calaza, don Manuel Losada, don Angel M. González, don José Moreira y don Roque Pérez.

Hacemos votos sinceros por que los progresos de esta benéfica institución, sigan siempre por las vías de su creciente progreso.

**Visita.** De paso para la ciudad de San Nicolás nos ha visitado nuestro antiguo y entusiasta consocio don Eduardo Paredes y su respetable familia, radicados en el pueblo de Salliqueló.

Agradecemos la visita.

**De viaje.**—El 5 del actual partió en viaje comercial hasta Chile, nuestro amigo y consocio don Almanzor R. Paredes.

Deseámosle feliz viaje y buena suerte en sus negocios.

**Cambio de domicilio.**—Nuestro estimado consocio don Isaac Perelstein ha trasladado su escritorio de la calle Tucumán 2651, á Bartolomé Mitre 2169.—Buenos Aires.

Nuestro amigo y consocio señor Perelstein se ocupa de la venta de muebles y de alhajas á plazos.

**Bienvenidos.**—El sábado 8 del corriente llegaron á Buenos Aires los distinguidos compatriotas D. Emilio Rodal y D. Manuel Por-

tela Valladares, siendo recibidos en la Dársena Norte por nutridas representaciones de las sociedades y periodismo gallego.

Reciban nuestro sincero y fraternal saludo y que la misión honrosísima que los trae á estas playas se vea coronado por el más lisonjero éxito.

**Viajeros.**—El viernes siete del corriente ha regresado de Córdoba con su respetable familia nuestro querido consocio, Presidente del Tribunal del Jurado, don Feliciano M. Culler.

Le felicitamos por la mejoría en la enfermedad que durante dos meses ha tenido alejada en aquella ciudad á su respetable esposa la distinguida señora doña Magdalena V. de Culler, y hacemos votos por su total restablecimiento.

**Federación Residentes de Teo.**—Hemos recibido el programa de la gran velada teatral que esta simpática asociación celebrará en el Teatro Buenos Aires el día 28 del actual á las 8 y 1/2 de la noche en honor de nuestro compatriota don Emilio Rodal, representante de las fuerzas Redencionistas Gallegas, y de la colectividad española.

Es de esperar un éxito completo si se tiene en cuenta el objeto de esta fiesta y las simpatías que con justicia goza esta asociación.

## HORAS CONDANADAS

### I

Romedios, ábre'm'a porta,  
que teño tantismo frío  
que s'estóu aquí máis tempo  
morro com'un paxariño.

—¿Quén te trouxo d'estas horas  
á este sitio, condanido?

—¿Quén queres que me trouxese?  
Fóich-o amor... fóich-o cariño  
que sinto por tí, meu anxo.

— ¡Se dixeras que foi ó viño  
que hoxe n'a festa bebeche,  
certabas mellor, Benito!

Vaite, vaite d'aquí logo,  
que s'esperta meu padriño  
ferrache tamaña tunda  
que quedas ahí estendido.

—Déixate xa de parola  
y-abre depresa ó postigo,  
que se non co-aquel casqueiro  
asubo por aquí mesmo.

¿Tí abres óu non, Remedios?  
 —¡Marcha d'ahí, demoniño!  
 ¡Ay, Jasús, que condanado,  
 tí fasme perdel'ó tino!  
 —¿Non queres abrir, non queres?  
 —¡Cala, que parece que sinto  
 andar xente á pé n'a casa,  
 é se nos ven... ay, Dios mío!  
 —Pois ninguén che ten'a culpa.  
 —¡Déixam'escoitar, Benito!  
 —Se abriras cando ch'eu dixen...  
 —¿Tí queres calar, demiño?...  
 —Sempre te pôs con desculpas..  
 —¡Ay, que deño de inamigo!  
 ¡Déixam'escoitar un pouco,  
 condanado!... ¡Cal'ó bico!  
 —Estonces non é verdade  
 ó que ch'estóu eu dicindo?  
 —¡Se te levara el demoro  
 cando viñech'a este sitio,  
 óu t'esfarrapase un can,  
 óu rompéral'os focinhos  
 cando saltach'o portelo.  
 estábach'eu ben libre d'isto!  
 —Remedios, ¿quén ven alí?  
 —¡Fuxe, fuxe, Benitiño!...  
 —¿Qué fuxa?... Logo, ¿quén é?  
 —¿Quén ha de ser?... ¡Meu padriño!

## II

—¡Recoiro, que tal ti ves!  
 —Deixa estar, que quen tal fixo,  
 tan pronto m'eu poña bô  
 non ha levar ningún frío.  
 —Mais ¿quén foi ó que te puxo  
 d'esa maneira, Benito?  
 —Foi un que sabe asentar  
 os golpes com'é debido.  
 —¡Cómo che puxo ese brazo!  
 —Iso éste... Estache partido  
 ó mesmo que unha canela.  
 —Debestes bourar moitismo.  
 —Pois olla, qu-o demo veña  
 e me leve agora mesmo,  
 s'eu non fun ó máis pordente,  
 ó que tivo máis xuicio.  
 Non lle puxen nin á man;  
 él foi quen deu cantas quixo.  
 —Tiveche tí boa pacencea.  
 —¡Qué pacencea, nin qué Cristo,  
 se aquel diaño á soltar paus  
 parece mesmo un sarillo,  
 que nin tempo dá xiquera  
 á leval'a man ó sitio,  
 pois cando tí sintes un  
 xa che largóu catro óu cinco!  
 —Demoro, púxoch'o corpo

feito unha chaga, Benito.  
 —Isto d'o corpo é ó de menos,  
 porque vou xunt'o Carrizo  
 é con unturas y-emprastos  
 en dous meses xa estou listro.  
 ¡Sintoche máis á chaqueta,  
 que m'a fixera meu tio  
 d'un lavitón que me deran,  
 é mira qu'estreno tivo!...

ROGELIO RIVERO

## CHISTES

En el lecho de muerte:  
 —¡Me iré al otro mundo sin perdonar á  
 ese tunante de Ricardo!  
 —Hijo mira que Dios manda perdonar á  
 todos nuestros enemigos—dice el cura.  
 —Ese mandato non reza con Ricardo, que  
 sigue llamándose amigo mío.

\*\*

Entre pintores:

—Recuerdo perfectamente el caso—dice  
 uno de ellos—el hecho ocurrió cuando obtu-  
 ve yo mi primer medalla.  
 —¿Qué medalla—exclama el otro.  
 La que recibí por haber salvado á un náu-  
 frago en alta mar.

\*\*

Al regreso de un viaje de boda:

*Ella* (con pasión) ¿Te acordarás siempre  
 de nuestro delicioso viaje por Suiza?  
*El* (con tranquilidad) ¡Siempre! ¡Te lo  
 juro!  
 ¡En mi vida he visto cuentas tan caras!

\*\*

—¿Para que estudia su niño de usted?  
 —Para *caballería*.

\*\*

Se ensaya en un teatro un baile fantástico.  
 El maestro se dirige á una bailarina y le  
 dice:

—Señorita, las pantorrillas que tiene us-  
 ted no son iguales.  
 —Pues mire usted, contesta ella, son de  
 las últimas que han llegado de París.

\*\*

Una jamona, á quien la edad ha dejado  
 alguna gracia y belleza, se miraba días atrás  
 al espejo y, al verse, lanzó un suspiro.

—¿Qué tienes, mujer?—le pregunta su  
 marido.

—Nada, hijo mío. Que hoy no se construyen los espejos tan bien como antes.

\* \* \*

Un rey se burlaba de uno de sus cortesanos que había desempeñado embajadas. Lo raro de su figura le hizo decir que se parecía á un Avestruz.

—Yo no sé, señor, lo que parezco; pero he representado á V. M. lo mejor que he podido.

\* \* \*

A una moza de Triana dijo un chusco cierto día:

—Morena, yo dormiría con usted de buena gana.

—¡Quítese usted de mi lado! (gritó mirándole audaz) ¡puede que fuera capaz de dormir, el arrastrao!

\* \* \*

Los mandamientos del casado son diez:

El primero, amar á su mujer sobre todas las cosas.

El segundo, no tomar el nombre de su costilla en vano.

El tercero, no salir de casa solo los días de fiesta.

El cuarto, honrar á papá suegro y á mamá suegra.

El quinto, matar cucarachas si la esposa las tiene miedo.

El sexto, acordarse de su mujer sin pensar en otra alguna.

El séptimo, no hurtar de la gaveta los ahorrillos matrimoniales.

El octavo, no mentir al volver á casa.

El noveno, no subir á la bohardilla á dirigir miraditas á la mujer del vecino.

El décimo, resignarse como Dios manda al *contigo pan y cebolla*.

\* \* \*

Tengo un amigo que sin llamarse «Liga» se *pega* que es un gusto.

\* \* \*

Lección de Catecismo.

—Sí hijo mío, resucitamos todos con el mismo cuerpo que tuvimos en esta vida... No envejecemos más ni nos moriremos nunca.

—Pues en ese caso—dice Juancito—los niños de pecho que han muerto estarán mandando durante toda la eternidad.

\* \* \*

Don Primitivo se siente enfermo y envía á buscar al médico.

El doctor le toma el pulso y le pregunta:

—¿Es usted inmensamente rico?

—No tengo dos pesos.

—¿Es usted tenor?

—Tampoco.

—¿Es usted general?

—Nada de eso.

—Pues en ese caso nada tiene usted que temer. Hoy no se muere más que la gente de mucho viso.

\* \* \*

Una mujer escribía á un amante que la olvidaba por otra:

—¡Infame! Si se pudieran escribir los papeles, leerías mis cartas con las espaldas.

\* \* \*

—¡Buena pieza está tu amiga! ¡Y me la recomendabas como un modelo!

—¿Acaso te he engañado? Te he dicho la verdad. No sale nunca de casa de los pintores.

\* \* \*

En un baile del Politeama:

—¡Calla! ¡Matilde bailando con un negro!

—Sí, está de luto por la muerte de su madre.

\* \* \*

El casero y el inquilino:

—Me debe usted cinco meses, y no puedo esperar más; por consiguiente, múdese usted inmediatamente.

—¡Hombre, eso me contraría mucho, por que estoy muy contento en la casa! ¿Como arreglaríamos esto?

—Mudándose usted; no hay otro arreglo.

—¿No sería mejor que me subiera usted el alquiler?

\* \* \*

¿Cuál es el bello ideal de los hombres políticos?

—Comer sin trabajar.

---

IMP. J. ESTRACH HUMBERTO I. 966

## ZAPATERIA Y BOTERIA

— DE —

José M. Antelo y Cía.

Calzado de todas clases á precios módicos,  
Especialidad sobre medida  
para hombres, señoras y niños.

Pavón 599 esq. Rossetti 698, Piñeyro

AVELLANEDA

# Galicia y Rio de la Plata

COMPañIA DE SEGUROS CONTRA INCENDIOS

Capital suscrito \$ 1.000.000

962-AVENIDA DE MAYO-962

Unión Telefónica 3443.—Libertad

Cooperativa Telefónica 2346.—Central

BUENOS AIRES

## GRANJA LA MARIA

PARTIDO DE QUILMES. - LA PLATA

*Estaciones Conchitas é I. Correa*

## GOÑI Hnos.

Venta permanente de reproductores raza Durham Shortorn, hijos de padres importados de las mejores cabañas de Irlanda, lotes de vaquillonas Durham de la misma raza. Venta de leña en astillas, de sauce y espinillo, conchilla y arena.

LECHERIAS EN BARRACAS AL SUD.

Avenida General Mitre, 327 y329

## CASA DE COMERCIO

EN EL

RAMO DE ALMACEN

DE

## Lalin Hnos.

Suarez 102

Montes de Oca y Aldáz

AVELLANEDA

DISPONIBLE